



Referat af bestyrelsesmødet den 20. februar 2012 på Regionskontoret

Deltagere bestyrelse: Landrat **Dieter Harrsen**, Kreis Nordfriesland, Regionsrådsmedlem **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, Borgmester **Aase Nyegaard**, Sønderborg Kommune, Landrat **Bogislav-T. von Gerlach**, Kreis Schleswig-Flensburg, Borgmester **Tove Larsen**, Aabenraa Kommune, Borgmester **Laurids Rudebeck**, Tønder Kommune (gik kl. 11.15), Staatssekretær **Heinz Maurus**, Landesregierung Schleswig-Holstein, Gruppeformand **Anke Spoorendonk**, Sydslesvigsk Vælgerforening, Hauptvorsitzender **Hinrich Jürgensen**, Bund Deutscher Nordschleswiger

Deltagere forvaltning: **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland, **Stefan Seidler**, Region Syddanmark, **Berit Erichsen**, Stadt Flensburg, **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune, **Andreas Ott**, Aabenraa Kommune, **Claus Dall**, Haderslev Kommune, **Wilhelm Jähde**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Uwe Jessen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Martin Lorenzen**, Sydslesvigsk Vælgerforening, tolk **Ralf Marquardt**, **Andrea Graw-Teebken**, **Annika Carstensen**, **Peter Hansen** og **Lis Blake**, Regionskontoret

Afbud: Oberbürgermeister Simon Faber, Stadt Flensburg, borgmester Jens Chr. Gjesing, Haderslev Kommune, Christiane Plischke, Tønder Kommune

Protokoll der Vorstandssitzung vom 20. Februar 2012 im Regionskontor

Teilnehmer Vorstand: Landrat **Dieter Harrsen**, Kreis Nordfriesland, Regionsrådsmedlem **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, Borgmester **Aase Nyegaard**, Sønderborg Kommune, Landrat **Bogislav-T. von Gerlach**, Kreis Schleswig-Flensburg, Borgmester **Tove Larsen**, Aabenraa Kommune, Borgmester **Laurids Rudebeck**, Tønder Kommune (bis 11.15 Uhr), Staatssekretär **Heinz Maurus**, Landesregierung Schleswig-Holstein, Gruppeformand **Anke Spoorendonk**, Sydslesvigsk Vælgerforening, Hauptvorsitzender **Hinrich Jürgensen**, Bund Deutscher Nordschleswiger

Teilnehmer Verwaltung: **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland, **Stefan Seidler**, Region Syddanmark, **Berit Erichsen**, Stadt Flensburg, **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune, **Andreas Ott**, Aabenraa Kommune, **Claus Dall**, Haderslev Kommune, **Wilhelm Jähde**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Uwe Jessen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Martin Lorenzen**, Sydslesvigsk Vælgerforening, Dolmetscher **Ralf Marquardt**, **Andrea Graw-Teebken**, **Annika Carstensen**, **Peter Hansen** und **Lis Blake**, Regionskontor

Entschuldigt: Oberbürgermeister Simon Faber, Stadt Flensburg, borgmester Jens Chr. Gjesing, Haderslev Kommune, Christiane Plischke, Tønder Kommune

Dieter Harrsen åbnede mødet ved at byde alle velkommen. Han foreslog at man under punkt 4 „Kulturregion fra 1. januar 2013“ også diskuterede Sønderborg kandidatur som Europæisk Kulturhovedstad 2017. Hertil var der ingen indvendinger.

1. Præsentation af nye medlemmer

Dieter Harrsen startede med at byde de nye medlemmer velkommen – Anke Spoorendonk og Martin Lorenzen fra Sydslesvigsk Vælgerforening, Hinrich Jürgensen og Uwe Jessen fra Bund Deutscher Nordschleswiger samt Heinz Maurus fra Landesregierung Schleswig Holstein. Forvaltningsgruppen er således blevet udvidet med Martin Lorenzen, Uwe Jessen og Anja Schmid.

2. Godkendelse af referat fra bestyrelsesmødet den 5. december 2011

Idet der ikke var bemærkninger til referatet fra bestyrelsesmødet den 5. december 2011, blev det godkendt. Herefter nævnte Dieter Harrsen at man fremover skal komme med eventuelle indvendinger til et udsendt referat til Regionskontoret indenfor 10 dage, hvorefter det bliver offentliggjort på hjemmesiden. Der var ingen kommentarer til den nye fremgangsmåde omkring godkendelse og offentliggørelse af referater.

3. Informationer fra udvalget kultur, kontakt og samarbejde v/Andrea Graw-Teebken, Regionskontoret

Andrea Graw-Teebken fremlagde kort omkring udvalget for kultur, kontakt

Dieter Harrsen eröffnete die Sitzung und hieß alle willkommen. Er schlug vor, dass man unter Punkt 4 „Kulturregion ab 1. Januar 2013“ auch die Kandidatur Sønderborgs als Europäische Kulturhauptstadt 2017 diskutiert. Hierzu gab es keine Einwände.

1. Vorstellung der neuen Mitglieder

Dieter Harrsen hieß die neuen Mitglieder willkommen – Anke Spoorendonk und Martin Lorenzen vom Sydslesvigsk Vælgerforening, Hinrich Jürgensen und Uwe Jessen vom Bund Deutscher Nordschleswiger sowie Heinz Maurus von der Landesregierung Schleswig Holstein. Die Verwaltungsgruppe wurde um Martin Lorenzen, Uwe Jessen und Anja Schmid erweitert.

2. Genehmigung des Protokolls der Vorstandssitzung vom 5. Dezember 2011

Da es keine Anmerkungen zum Protokoll der Vorstandssitzung vom 5. Dezember 2011 gab, wurde dieses genehmigt. Danach erwähnte Dieter Harrsen, dass man künftig eventuelle Einwände zu einem versendeten Protokoll innerhalb von zehn Tagen erheben soll, danach wird es auf der Homepage veröffentlicht. Es gab keine Kommentare zu der neuen Vorgehensweise im Hinblick auf die Genehmigung und Veröffentlichung von Protokollen.

3. Informationen aus dem Ausschuss Kultur, Kontakt und Zusammenarbeit/Andrea Graw-Teebken, Regionskontor

Andrea Graw-Teebken stellte kurz die Arbeit des Ausschusses für



og samarbejde, som har afholdt et ekstraordinært udvalgsmøde den 18. november 2011, hvor formålet var forberedelse kulturregion. Der har været afholdt ordinært udvalgsmøde den 29. november hvor emnerne var kulturregion, marketing / magasinet "Kulturfokus", avissamarbejde, åben Regionskonference og ansøgninger til KulturDialog. Det næste møde i udvalget for kultur, kontakt og samarbejde er nu på onsdag, den 22. februar 2012.

4. Kulturregion fra 1. januar 2013, statusrapport v/Andrea Graw-Teebken, Regionskontoret

Andrea Graw-Teebken præsenterede status omkring den dansk-tyske kulturregion og kom ind på de 3 indsatsområder, men at det på nuværende tidspunkt er uafklaret med finansieringen og valg af institutionsform. For yderligere se venligst vedhæftede præsentation.

Herefter lagde Dieter Harrsen op til en diskussion ved at stille spørgsmålet om man skal sætte oprettelsen af en dansk-tysk kulturregion i bero, nu hvor Sønderborgs ansøgning til Europæisk Kulturhovedstad 2017 kører. Hertil kunne Andrea Graw-Teebken svare at man ikke kan vente med en afgørelse samt at hele 2017 er indarbejdet på alle niveauer i oprettelsen af en kulturregion. Der var også en helt klar holdning i bestyrelsen til at man ikke skal sætte dannelsen af en dansk-tysk kulturregion på et lavt plus, men mente at dannelsen af en kulturregion ville gavne Sønderborgs ansøgning til kulturhovedstad. De fleste i bestyrelsen ser en dansk-tysk kulturregion og

Kultur, Kontakt und Zusammenarbeit dar. Dieser hat am 18. November 2011 eine außerordentliche Sitzung abgehalten, wobei der Zweck die Vorbereitung der Kulturregion war. Eine reguläre Ausschusssitzung fand am 29. November statt. Hier waren die Themen Kulturregion, Marketing / Heft "Kulturfokus", Zusammenarbeit der Zeitungen, offene Regionskonferenz und Anträge an KulturDialog. Die nächste Sitzung des Ausschuses für Kultur, Kontakt und Zusammenarbeit findet jetzt am Mittwoch, den 22. Februar 2012 statt.

4. Kulturregion ab 1. Januar 2013, Sachstandsbericht /Andrea Graw-Teebken, Regionskontor

Andrea Graw-Teebken stellte den Sachstand der deutsch-dänischen Kulturregion vor und ging auf die drei Handlungsfelder ein. Zum jetzigen Zeitpunkt ist aber die Finanzierung und die Wahl der Institutionsform noch ungeklärt. Für weitere Informationen: siehe beigefügte Präsentation.

Danach eröffnete Dieter Harrsen eine Diskussion indem er die Frage stellte, ob man die Errichtung einer deutsch-dänischen Kulturregion einstellen sollte, jetzt, wo die Bewerbung Sønderborgs als Europäische Kulturhauptstadt 2017 läuft. Hierzu konnte Andrea Graw-Teebken antworten, dass man auf eine Entscheidung nicht warten kann und dass das gesamte 2017-Projekt mit in alle Ebenen der Errichtung einer Kulturregion eingearbeitet ist. Es gab auch eine ganz deutliche Haltung im Vorstand, dass man die Bildung einer deutsch-dänischen Kulturregion nicht auf "stand-by" setzen sollte, vielmehr meinte man, dass die Bildung



2017 som hængende tæt sammen.

Herefter gik diskussionen over i finansieringen af den dansk-tyske kulturregion, hvor Dieter Harrsen mente at spørgsmålet er hvordan vi med vores budgetmidler kan støtte 2017 samt at have midler til en kulturregion. Til 2017 skal der allerede være midler fra 2013 og der skal træffes en beslutning herom til april 2012. Det er dog ikke noget bestyrelsen kan bestemme, men er op til de enkelte kommuner og kredsde. På dansk side har man Kulturministeriet der bidrager finansielt, men der har på nuværende tidspunkt ikke været nævnt noget fra delstatsregeringen i Kiel. Tove Larsen kunne meddele at de 4 sønderjyske kommuner har sagt ja til at dele en udgift på DKK 10 mio. mellem dem, men at hun stadig er i tvivl om hvad der forventes af Aabenraa Kommune i forbindelse med 2017. Anke Spoorendonk kom også ind på vigtigheden af at man også syd for grænsen træder til, men der er store usikkerheder omkring kredsene og Kiel. Stefan Seidler nævnte at Region Syddanmark er i gang med at udarbejde en handleplan, hvor nuværende og fremtidige kulturaktiviteter præsenteres, hvor der også følger midler med. Aase Nyegaard kunne informere at de 4 sønderjyske kommuner har møde om ca. 1 uge, hvor dette også er på dagsordenen. Bogislav-T. von Gerlach stiller spørgsmålstegn ved en finansiering af både KulturDialog, Kulturregion samt 2017.

einer Kulturregion Sønderborgs Bewerbung als Kulturhauptstadt nützen würde. Die meisten Vorstandsmitglieder sehen einen engen Zusammenhang zwischen einer deutsch-dänischen Kulturregion und 2017.

Danach wurde die Finanzierung der deutsch-dänischen Kulturregion diskutiert, wobei Dieter Harrsen meinte, dass die Frage besteht, wie wir mit unseren Haushaltsmitteln 2017 unterstützen können sowie Mittel für eine Kulturregion aufbringen können. Für 2017 muss es schon ab 2013 Mittel geben und eine Entscheidung darüber wird im April 2012 getroffen. Dies ist jedoch nichts, was der Vorstand bestimmen kann, sondern es ist Sache der jeweiligen Kommunen und Kreistage. Auf dänischer Seite hat man das Kulturministerium, das finanziell dazu beiträgt, aber bislang hat sich die Landesregierung in Kiel dazu nicht geäußert. Tove Larsen konnte mitteilen, dass sich die vier Kommunen in Sønderjylland einverstanden erklärt haben, eine Ausgabe in Höhe von DKK 10 Mio. zu teilen, aber ihr ist immer noch nicht klar, was von der Aabenraa Kommune im Zusammenhang mit 2017 erwartet wird. Anke Spoorendonk ging auch auf die Wichtigkeit ein, dass man auch südlich der Grenze helfend eingreift, aber es gibt große Unsicherheiten hinsichtlich der Kreise und der Landesregierung Kiel. Stefan Seidler erwähnte, dass die Region Syddanmark derzeit einen Handlungsplan ausarbeitet, wobei jetzige und zukünftige Kulturaktivitäten vorgestellt werden, die auch finanziert werden. Aase Nyegaard konnte darüber informieren, dass die vier Kommunen in Sønderjylland in etwa einer Woche eine Sitzung veranstalten, auf der dies auch auf der Tagesordnung steht. Bogislav-T.

Det blev besluttet at Sønderborg Kommune inviterer til at møde omkring finansiering af 2017, hvor også forbundsregeringen inviteres. Derudover blev det besluttet at Regionskontoret laver et oplæg til finansiering af den danske kulturregion.

- bilag -

5. Tilbageblik på projektets Vækstcentrets Regionalkonference den 2. februar

Dieter Harrsen ønskede at høre bestyrelsens mening om Vækstcentrets arbejde påvirker vores arbejde. Hinrich Jürgensen mente ikke at det vil skade os, såfremt Vækstcentret har succes. Det grænsenære giver også fordele; især indenfor det sproglige. Han mente at det var en god konference, som vi også vil kunne bruge positivt. Anke Spoorendonk mente at det kan være med til at sikre det grænsenære; også ud over det kulturelle. Bogislav-T. von Gerlach sagde at Vækstcentrets hovedformål var det erhvervsmæssige, det tyngdepunkt har nu ændret sig. Han mener at vi skal prøve at forbinde os med branding.

von Gerlach hat Zweifel daran, dass die Finanzierung von KulturDialog, Kulturregion und 2017 möglich ist.

Es wurde beschlossen, dass Sønderborg Kommune zu einer Sitzung über die Finanzierung von 2017 einlädt, wobei auch die Bundesregierung eingeladen wird. Darüber hinaus wurde beschlossen, dass das Regionskontor einen Entwurf als Diskussionsgrundlage für die Finanzierung der deutsch-dänischen Kulturregion erarbeitet.

- Anlage -

5. Rückblick auf die Regionalkonferenz des Wachstumszentrumss am 2. Februar

Dieter Harrsen wollte die Meinung des Vorstandes darüber wissen, ob die Arbeit des Wachstumszentrums unsere Arbeit beeinflusst. Hinrich Jürgensen meinte, dass es uns nicht schaden wird, sofern das Wachstumszentrum Erfolg hat. Das Grenznahe bringt auch Vorteile, insbesondere im sprachlichen Bereich. Er meinte, dass es eine gute Konferenz war, die wir auch positiv nutzen können. Anke Spoorendonk meinte, dass es mit dazu beitragen kann, das Grenznahe zu sichern, auch über das Kulturelle hinaus. Bogislav-T. von Gerlach sagte, dass das Hauptziel des Wachstumszentrum die Wirtschaft war und dass sich dieser Schwerpunkt jetzt verändert hat. Er meint, dass wir versuchen sollen uns mit dem "Branding" zu verbinden.

6. Status Åben Regionskonference, kort beretning til status omkring planlægning samt præsentation af de identificerede indholdsmæssige rammer v/Annika Carstensen, Regionskontoret

Annika Carstensen fremlagde status omkring den åbne regionskonference, hvor Regionskontoret i øjeblikket afventer svar fra den danske Europaminister Nicolai Wammen for at fastsætte en dato. Fokuspunkterne for konferencen vil være kultur, fritidsmobilitet og sprog. Et muligt sted for afholdelse af konferencen vil være universitetet i Flensburg. De involverede parter og deltagerne til selve konferencen vil dække en bred vifte, hvor det bl.a. også vil være vigtigt at indbyde de udøvende kulturaktører. Bl.a. vil alle aktører fra de tidligere People-to-People, Kulturbro samt det nuværende KulturDialog blive inviteret. For yderligere omkring status for den åbne regionskonference – se venligst vedhæftede præsentation.

- bilag -

7. Høring Regional Udviklingsplan

Dieter Harrsen berettede kort at Region Sønderjylland-Schleswig er blevet opfordret til en stillingstagen til den Regionale Udviklingsplan. Der er kommet et enkelt ændringsforslag fra Tønder Kommune til det udsendte udkast til stillingstagen. Tønder Kommune ønsker at ændre "den midtjyske motorvej til "parrallel motorvej". Bestyrelsen besluttede at indsende det fremlagte udkast med ændringen fra Tønder Kommune.

6. Sachstand Offene Regionskonferenz, Kurzbericht zum Stand der Planungen und Vorstellung des identifizierten inhaltlichen Rahmens, Annika Carstensen, Regionskontor

Annika Carstensen stellte den Sachstand bezüglich der Offenen Regionskonferenz dar, wobei das Regionskontor im Augenblick die Antwort des dänischen Europaministers Nicolai Wammen abwartet, um ein Datum fest zu setzen. Die Schwerpunkte für die Konferenz werden Kultur, Freizeitmobilität und Sprache sein. Ein möglicher Ort für die Veranstaltung der Konferenz wäre die Universität in Flensburg. Die involvierten Partner und die Teilnehmer der Konferenz selbst werden ein breites Spektrum abdecken, wobei es u. a. auch wichtig sein wird, die ausübenden Kulturakteure einzuladen. U. a. werden alle Akteure aus den ehemaligen People-to-People bzw. Kulturbücke-Projekt und aus dem jetzigen KulturDialog eingeladen werden. Für weitere Informationen zum Sachstand der Offenen Regionskonferenz – siehe die beigefügte Präsentation.

- Anlage -

7. Anhörung Regionaler Entwicklungsplan

Dieter Harrsen berichtete kurz, dass die Region Sønderjylland-Schleswig zu einer Stellungnahme zum Regionalen Entwicklungsplan aufgefordert worden ist. Es kam ein Änderungsvorschlag von Tønder Kommune zu dem versendeten Entwurf zur Stellungnahme. Tønder Kommune wünscht "die mittjütische Autobahn" zu ändern in "parallele Autobahn". Der Vorstand beschloss den vorgelegten Entwurf mit der Änderung von Tønder Kommune zu versenden.

8. Status strukturfondsforordninger Interreg V

Dieter Harrsen berettede at Region Sønderjylland-Schleswig kun kan forestille sig en stor Interreg-region, såfremt der også kommer subprogrammer. Tysk side er også begyndt at tale om fokusområder. Derudover ser Region Sønderjylland-Schleswig det som et problem at kultur ikke er med i det nye program.

Heinz Maurus betonedede at den Europæiske Kommission har gjort det klart at de ønsker vækst og udvikling med det nye program. Han betonedede også at selvom kultur ikke er specifik nævnt som før, så vil det stadig være muligt at støtte projekter, der giver vækst og udvikling og har et kulturelt aspekt. Heinz Maurus sagde at han først vil tage en snak med de tyske landråd, hvorefter det kan diskuteres i bestyrelsen. Der ligger en del åbenstående spørgsmål bag Interreg; bl.a om Hamburg og Mecklenburg-Vorpommern skal med.

Anke Spoorendonk mente at vi skal informere omkring regionens egne interesser, men at vi skal kende vores besøgstid og behov. Hinrich Jürgensen betonedede at det er vigtigt at også små projekter kan støttes, og der ser svært ud med det nye program. Uwe Jessen henviste til det forvaltningstekniske, hvor problemet ikke kun ligger hos EU, men at også nationalstaten skal forbedre det forvaltningsmæssige; bl.a. revisionen. Stefan Seidler informerede at Region Syddanmark ønsker en stor fælles

8. Sachstand Strukturfondsverordnungen Interreg V

Dieter Harrsen berichtete, dass sich die Region Sønderjylland-Schleswig nur dann eine große Interreg-Region vorstellen kann, wenn auch Subprogramme kommen. Die deutsche Seite hat auch angefangen über Fokusbereiche zu sprechen. Darüber hinaus sieht die Region Sønderjylland-Schleswig es als ein Problem, dass Kultur nicht mit in das neue Programm aufgenommen ist.

Heinz Maurus betonte, dass die Europäische Kommission deutlich gemacht hat, dass sie Wachstum und Entwicklung mit dem neuen Programm will. Er betonte auch, dass selbst wenn die Kultur nicht wie vorher ausdrücklich genannt wird, es immer noch möglich sein wird, Projekte zu unterstützen, die Wachstum und Entwicklung bringen und einen kulturellen Aspekt haben. Heinz Maurus sagte, dass er zunächst Gespräche mit den deutschen Landräten führen will, anschließend kann es im Vorstand diskutiert werden. Es gibt einige offene Fragen bei Interreg, u. a. ob Hamburg und Mecklenburg-Vorpommern dabei sein sollen.

Anke Spoorendonk meinte, dass wir über die eigenen Interessen der Region informieren sollen, dass wir aber unseren Bedarf kennen müssen. Hinrich Jürgensen betonte, dass es wichtig ist, dass auch kleine Projekte gefördert werden können, und dies sieht mit dem neuen Programm schwierig aus. Uwe Jessen wies auf das Verwaltungstechnische hin, wobei das Problem nicht nur bei der EU liegt, sondern auch die Nationalstaaten müssen die Verwaltung verbessern, u. a. die



region, hvor kultur stadig støttes og det skal være muligt at støtte mellemstore og store firmaer.

Dieter Harrsen konkluderede at bestyrelsen godkender indstillingen.

9. Årsregnskab 2011

Peter Hansen kunne berette at udarbejdelsen af årsregnskabet for 2012 er inde i slutfasen og det første udkast blev fremsendt i går og udviser et overskud på omkring Euro 48.000; dog med en del øremærkninger. Årsregnskabet vil nu blive gennemarbejdet i forvaltningsgruppen og det blev besluttet at bestyrelsen godkender ved rundsending.

10. Årsberetning 2011

Peter Hansen kunne kort meddele at årsberetningen 2011 er udarbejdet og er i øjeblikket til oversættelse. Det blev besluttet at årsberetningen godkendes af bestyrelsen ved rundsending.

11. Handlingsplan 2012

Der var ingen kommentarer til den fremlagte handlingsplan 2012, hvorfor den blev godkendt. Dieter Hansen bemærkede kun at Pontifex ikke alene kan løse deres opgave, men at det er i samarbejde med andre aktører.

Wirtschaftsprüfung. Stefan Seidler informerte darüber, dass die Region Syddanmark eine große gemeinsame Region wünscht, in der Kultur weiterhin gefördert werden kann und es soll möglich sein, mittlere und große Unternehmen zu fördern.

Dieter Harrsen schlussfolgerte, dass der Vorstand den Vorschlag genehmigt.

9. Jahresabschluss 2011

Peter Hansen konnte berichten, dass die Erstellung des Jahresabschlusses für 2011 in der Endphase ist und dass der erste Entwurf gestern versendet wurde. Dieser weist einen Überschuss in Höhe von etwa Euro 48.000 aus; jedoch mit einigen zweckgebundenen Mitteln. Der Jahresabschluss wird nun in der Verwaltungsgruppe bearbeitet und es wurde beschlossen, dass der Vorstand ihn per Rundschreiben genehmigt.

10. Jahresbericht 2011

Peter Hansen teilte kurz mit, dass der Jahresbericht 2011 erstellt ist und im Augenblick übersetzt wird. Es wurde beschlossen, dass der Jahresbericht vom Vorstand per Rundschreiben genehmigt wird.

11. Handlungsplan 2012

Es gab keine Kommentare zum vorgelegten Handlungsplan 2012, so dass dieser genehmigt wurde. Dieter Hansen bemerkte nur, dass Pontifex die Aufgaben nicht alleine lösen kann, sondern dies findet in

12. Aktører i det grænseoverskridende samarbejde

Peter Hansen fremlagte kort en oversigt over aktører i det grænseoverskridende samarbejde, hvor ens farve er et udtryk for samme arbejdsområde. Det blev besluttet at tage dette punkt med på dagsordenen til næste bestyrelsesmøde.

13. Aktuelt fra Interreg-4A-programmet

Peter Hansen berettede kort om 2 Interreg-projekter; Competence-to-go som blev godkendt i december 2011, hvor vi er netværkspartner samt det allerede godkendte projekt Bones-for-culture, som har henvendt sig til os om de kan informere gennem vores kanaler.

14. Aktuelt fra Regionskontoret / Diverse

- **Møde med URS** – Peter Hansen kunne meddele at der har været afholdt møde med URS og Dieter Harrsen i denne måned, hvor der blev talt om områder, hvor der kan samarbejdes og hvordan man bedst muligt understøtter hinanden. Det blev besluttet at punktet URS / IHK kommer med på en af de først kommende bestyrelsesmøder.
- **FUEN** – Peter Hansen nævnte kort at der muligvis kommer et stort

Zusammenarbeit mit anderen Akteuren statt.

12. Akteure der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit

Peter Hansen legte kurz eine Übersicht über die Akteure in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit vor, wobei die gleiche Farbe bedeutet, dass es dasselbe Arbeitsgebiet ist. Es wurde beschlossen diesen Punkt mit auf die Tagesordnung der nächsten Vorstandssitzung zu nehmen.

13. Aktuelles aus dem Interreg-4A-Programm

Peter Hansen berichtete kurz über zwei Interreg-Projekte; Competence-to-go, das im Dezember 2011 genehmigt wurde und bei dem wir Netzwerkpartner sind sowie das bereits genehmigte Projekt Bones-for-culture, das sich mit der Frage, ob sie über unsere Kanäle informieren könnten, an uns gewendet hat.

14. Aktuelles aus dem Regionskontor / Verschiedenes

- **Treffen mit URS** – Peter Hansen teilte mit, dass in diesem Monat ein Treffen mit URS und Dieter Harrsen stattgefunden hat, wobei über die Bereiche gesprochen wurde in denen zusammengearbeitet werden kann und darüber, wie man einander bestmöglichst unterstützt. Es wurde beschlossen, dass der Punkt URS / IHK mit auf die Tagesordnung einer der nächsten Vorstandssitzungen kommt.
- **FUEN** – Peter Hansen erwähnte kurz, dass möglicherweise eine



mindretalssamarbejde til Flensburg

- **Barselsvikar** – Peter Hansen meddelte kort at der er fundet en barselsvikar til at afløse Christiane Ritter, som går på barsel i starten af april 2012.
- **Overgang til Aabenraa Kommune** – Peter Hansen meddelte at alle har fået nye e-mailadresser. Hele den EDB-mæssige overgang er ved at være overstået.

Anke Spoorendonk meddelte at hun desværre ikke kan deltage i de næste 2 bestyrelsesmøder, hvilket hun beklager meget.

große Kooperation der Minderheiten nach Flensburg kommt.

- **Vertretung für den Mutterschutz/die Elternzeit** – Peter Hansen teilte kurz mit, dass eine Vertretung für Christiane Ritter, die Anfang April 2012 in den Mutterschutz geht, gefunden worden ist.
- **Übergang Aabenraa Kommune** – Peter Hansen teilte mit, dass alle Mitarbeiter neue E-Mail-Adressen bekommen haben. Im Hinblick auf die EDV ist der Übergang überstanden.

Anke Spoorendonk teilte mit, dass sie leider an den nächsten beiden Vorstandssitzungen nicht teilnehmen kann, was sie sehr bedauert.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Peter Hansen